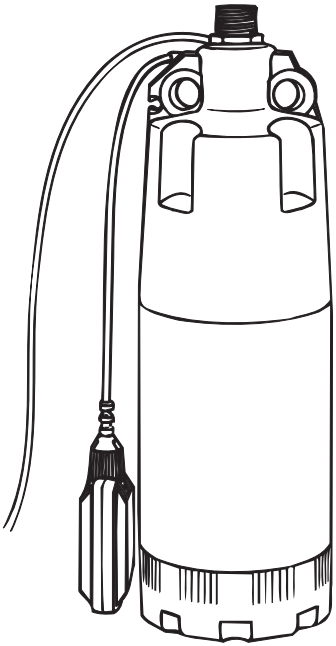
GARDENA®



6000/3 S **Art. 1469**
6000/5 S **Art. 1473**

D	**Gebrauchsanweisung** Tauch-Druckpumpe
GB	**Operating Instructions** Submersible Pressure Pump
F	**Mode d'emploi** Pompe immergée pour arrosage
NL	**Gebruiksaanwijzing** Dompel-drukopvoerpompen
S	**Bruksanvisning** Dränkbar Tryckpump
I	**Istruzioni per l'uso** Pompe sommerse a pressione
E	**Manual de instrucciones** Bombas sumergibles a presión
P	**Instruções de utilização** Bomba submergivel de pressão
DK	**Brugsanvisning** Dykpumpe med tryk

GARDENA Pompe immergée pour arrosage 6000/3 S, 6000/5 S

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe immergée pour arrosage. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.

Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe. L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la pompe.

F

➔ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre Pompe immergée pour arrosage GARDENA 13
2. Consignes de sécurité 13
3. Mise en marche 14
4. Entretien 15
5. Elimination des incidents 16
6. Mise hors service 16
7. Données techniques 17
8. Garantie 17

1. Domaine d'utilisation de votre Pompe immergée pour arrosage GARDENA

Liquides transportés :

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique : refouler l'eau douce et propre d'un étang, d'un puits, d'un forage ou autres réservoirs d'eau, alimenter des arroseurs, un système d'arrosage (notamment enterré pour le modèle 6000/5 S), ou encore alimenter la maison en eau courante (sauf on eau potable).

Les pompes sont complètement submersibles (étanches) et sont conçues pour être immergées dans l'eau (voir la profondeur d'immersion maxi, point 7).

Elles sont équipées d'un clapet anti-retour intégré pour éviter que le tuyau de refoulement ne se vide automatiquement après arrêt de la pompe.

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont conçues pour aspirer uniquement l'eau claire (douce) non chargée.

Important :

Ne doivent pas être aspirés : l'eau chargée, l'eau salée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.
La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35 °C.

2. Consignes de sécurité

Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente votre pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel et de prises avec borne de terre.

Selon les normes en vigueur en Allemagne (VDE 0100) et en France (NFC 15-100), en cas d'utilisation de la pompe dans une piscine, un bassin de jardin ou autres endroits semblables, le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi, assurant la protection des personnes.

Dans de tels cas d'utilisation, veillez à utiliser une prise conforme à la norme allemande DIN VDE 0100-702 soit à la norme française NFC 15-100, partie 702.

➔ Consultez votre électricien.

Si vous ajoutez une rallonge au câble électrique fourni, celle-ci doit être de même norme que lui, soit de norme H07 RNF, longueur : 10 m.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

➔ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol maxi. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Avant chaque mise on service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de toute humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Les enfants ou jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenus éloignés de celle-ci lorsqu'elle fonctionne.

Avant la mise en marche, veillez à ce que rien n'empêche le libre refoulement de l'eau (ouvrez par exemple les accessoires branchés).

Respectez la profondeur d'immersion minimum (voir Données techniques, point 7).

Respectez la hauteur de refoulement maximum (voir point 7).

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler. La pompe doit être immergée au minimum dans 20 cm d'eau.

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement.

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

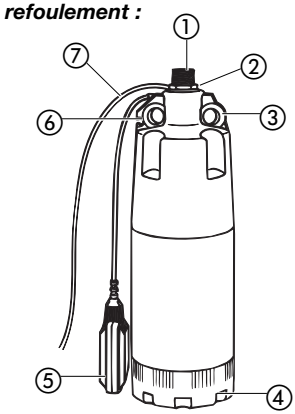
Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension fourni.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

3. Mise en marche

Branchement du tuyau de refoulement :



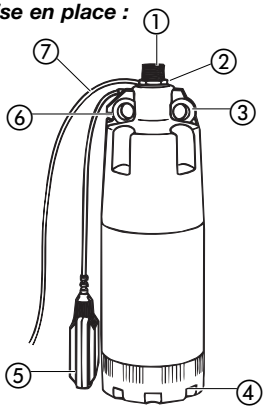
➔ Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ① fourni sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint plat.

Le taraudage 33,3 mm (G1) à la sortie de la pompe pour puits peut si nécessaire être transformé en filetage extérieur avec le raccord **GARDENA** ①, **réf. 1745**, fourni. Ceci permet de combiner la pompe au **système de raccordement de tuyaux GARDENA** et à **l'adaptateur de tuyau d'aspiration GARDENA réf. 1723/1724**.

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau Ø int. 19 mm avec les éléments de raccordement maxi-raccord GARDENA (par exemple, avec le nécessaire de raccordement, **réf. 1752**) ou bien un tuyau Ø int. 25 mm avec les éléments de raccordement correspondants (commercialisés dans les magasins spécialisés).

Pour brancher plusieurs tuyaux sur la pompe, nous vous conseillons d'utiliser le sélecteur 2 circuits ou 4 circuits GARDENA (**réf. 1210 ou 1194**). Ils se vissent directement sur l'adaptateur ①.

Mise en place :



1. Attachez bien le filin de suspension fourni à l'accroche qui lui est destinée ③.
2. Faites toujours descendre avec précaution la pompe par son filin dans un puits, un réservoir (profondeur minimum d'immersion : 20 cm).

Pour éviter que la pompe ne se bouche, suspendez-la par son filin à environ 30 cm du fond du puits ou du réservoir. Ne la laissez jamais reposer au fond.

Le filin doit être bien fixé à l'extérieur du puits ou du réservoir afin que la pompe soit maintenue suspendue en toute sécurité.

Lorsque la pompe est immergée à plus de 5 m de profondeur, il est conseillé de lier le câble d'alimentation ⑦ au filin à l'aide d'attaches.

F

Réglage du flotteur :

Le flotteur ⑤ déclenche automatiquement la mise on route de la pompe lorsque le niveau d'eau atteint environ 63 cm (modèle 6000/3 S) ou 70 cm (modèle 6000/5 S) et l'arrête automatiquement lorsque le niveau d'eau redescend à environ 5 cm (modèle 6000/3 S) ou 9 cm (modèle 6000/5 S). Vous pouvez à tout moment modifier le niveau de mise en marche/arrêt en fixant le câble du flotteur plus ou moins haut dans le bloque-câble ⑥.

En fonctionnement manuel :

Pour mettre la pompe en route, branchez-la sur le réseau électrique et soulevez le flotteur. Pour arrêter la pompe, débranchez-la du réseau électrique.

En fonctionnement automatique :

Après avoir branché la pompe sur le réseau électrique, celle-ci se mettra automatiquement en route grâce au flotteur lorsque le niveau d'eau de mise en marche sera atteint. La pompe s'arrêtera automatiquement dès que le niveau d'eau aura suffisamment baissé pour atteindre le niveau d'arrêt.

4. Entretien

Attention !
Avant d'effectuer toute opération sur votre pompe, débranchez-la du réseau électrique !

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Pour maintenir la pompe à son niveau de performance, **vérifiez régulièrement le filtre qui se trouve au niveau du socle d'aspiration ④ et rincez-le si nécessaire.**

Pour supprimer d'éventuelles saletés logées dans la pompe, enlevez le socle d'aspiration en dévissant les 8 vis à l'aide d'un tournevis cruciforme et rincez le filtre.

Pour des raisons de sécurité et de garantie, tout autre démontage doit être uniquement effectué par le service Après-Vente GARDENA.

5. Elimination des incidents

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais ne refoule pas.	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement fermée).	Ouvrez la conduite (par exemple en découdant le tuyau).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air intégré agir pendant 60 sec. maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Socle d'aspiration ④ bouché.	Rincez le socle d'aspiration (voir point 4).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	Immergez davantage la pompe (voir profondeur d'immersion minimum point 7).
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir point 8). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
La pompe fonctionne mais le débit diminue.	Socle d'aspiration bouché.	Rincez le socle d'aspiration (voir point 4).

Pour les autres anomalies, veuillez contacter le Service GARDENA.

6. Mise hors service

➔ A l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Elimination :
(suivant RL2002/96/CE)

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

7. Données techniques

Typ	6000/3 S	6000/5 S
Puissance	800 W	1100 W
Débit maxi	6,0 m³/h	6,0 m³/h
Pression maxi	3,3 bar	4,5 bar
Hauteur de refoulement maxi	33 m	45 m
Profondeur d'immersion maxi	8 m	8 m
Câble d'alimentation	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Filetage de raccordement	33,3 mm (G 1“)	33,3 mm (G 1“)
Poids environ	9,0 kg	9,5 kg
Profondeur d'immersion minimum en fonctionnement	20 cm	20 cm
Température du liquide maxi	35 °C	35 °C
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance acoustique L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne EN 60335-1

8. Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

La turbine et le filtre, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe
Description of the unit:	Submersible Pressure Pump
Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage
Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukopvoerpompen
Produktbeskrivning:	Dränkbar Tryckpump
Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión
Descrição do aparelho:	Bomba submergível de pressão
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:	6000/3 S	Art. nr.:	1469
Typ:	6000/5 S	Art. nr.:	1474
Modello:		Art.:	
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr.:	

EU-Richtlinien:	
EU directives:	98/392/EG
Directives européennes :	91/368/EG
EU-richtlijnen:	73/23/EG
EU direktiv:	89/336/EG
Direttive UE:	93/68/EG
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

Harmonisierte EN:
EN ISO 12100-1
EN ISO 12100-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	1995
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Peter Lameli

Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung
Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique
Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst
Ulm, 1996.11.14	Technical Director
Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica
Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica
Ulm, 14.11.1996	Director Técnico
Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

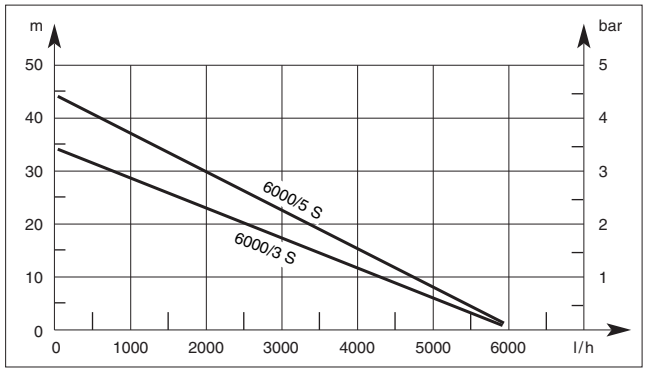
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis, San José, Costa Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1469-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com